



Tomo XII, Bilang 1-2, 2006

Ang pitong "halik" ni Hudás
(Mga mungkahing hakbang sa pagsasalin ng dula)
Jerry C. Respeto

Ang pagsasalin bilang gampanin ng mag-aaral sa pamantasan
Jose Manuel Antonio M. Tejido

Ilang tala sa estado at direksiyon ng intelektuwalisasyon ng wikang Filipino
Galileo S. Zafra

Ang dapat mabatid ng sinumang tutula (O magtuturo ng pagsulat ng tula)
Michael M. Coroza

Pagkatha para sa mga bata: Mga suliranin, hamon, at estratehiya
Eugene Y. Evasco

Kabilugan at katunawan: Buwan sa kabihasnang Filipino
Dante L. Ambrosio



Tomo XII, Blg 2, 2004

Tungo sa estandardisasyon ng Filipino: Kaso ng paggamit sa 2001 Revisyon sa Alfabeto at Patnubay sa Ispeling ng Wikang Filipino ng Komisyon sa Wikang Filipino
Vina P. Paz

Ang pagsasalin ay pag-aangkin: Ang pagsasaplosa kina Adan at Eba Raniela Barbaza

Pilipinolohiya, larangan at kalinangan ng pagkataong Pilipino
Prospero R. Covar

Birhen ng Manaoag at ang tradisyong manag-anito
Ma. Crisanta Nelmida-Flores

Lawas ng panunuri sa panitikan ng Filipinas
Rosario Torres-Yu

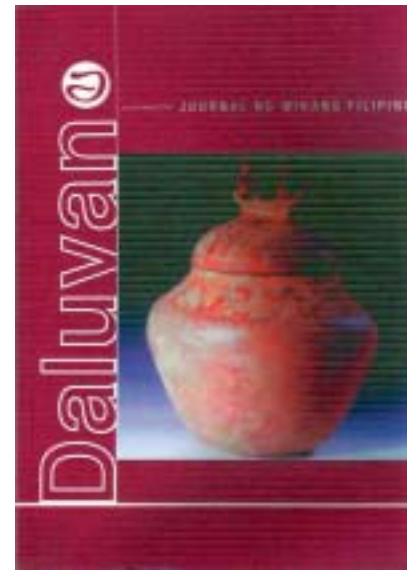
Pagpupugay sa ikasandaang taon ng “Kahapon, Ngayon at Bukas” ni Aurelio Tolentino: Talinghaga at Kasaysayan sa Dulambayan
Apolonio B. Chua

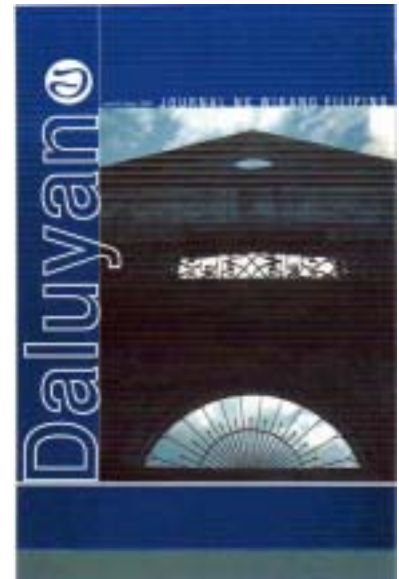
Ang sining ng paninimbang sa pagtula ni Mike L. Bigornia, 1969-1985
Romulo P. Baquiran, Jr.

Musika sa pampublikong paaralan sa Filipinas, 1901-1930
Raul Casantusan Navarro

Wikang biswal sa Kanlurang Bisaya: Pagpapahayag ng sarili at lugar
Brenda Fajardo

Paglampas sa eksotisismo sa sarili: Ang migranteng magsasaka at ang rebolusyonaryo sa Filipinas sa dulang “PerigriNasyon” ni Chris Millado
Joi Barrios





Tomo XII, Blg 1, 2004

Isang analisis sa mga pangungusap sa ELPP
Ma. Althea T. Enriquez

Paglulundo ng kultura sa pagsasalin ng dula: Ilang tala sa pagsasalin ng
"The Threepenny Opera" ni Bertolt Brecht sa karanasan ng PETA
Glecy C. Atienza

Ang kaugnayan ng pilosopiya sa paghubog ng sosyolohiyang Filipino: Ang pagsasama, paghihiwalay, at muling
pagbabalikan ng sosyolohiya at pilosopiya
Gerry M. Lanuza

Katawan at kaluluwa sa kronikang Espanyol: Pagtatalaban ng seksuwalidad at espiritwalidad noong dantaon
16-18
Mary Dorothy dL. Jose at Atoy M. Navarro

Feminisasyon ng paggawa: Pagkalalaki sa serbisyong sektor
Roland B. Tolentino

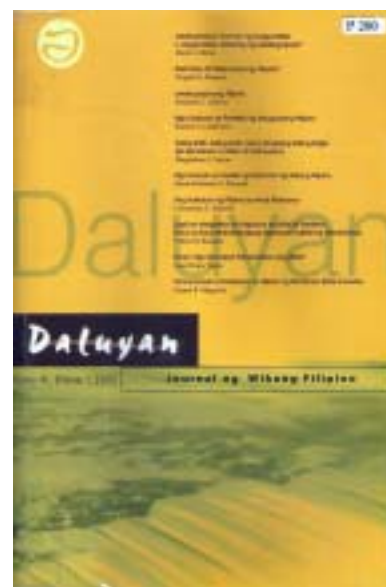
Bago dumating ang social work: Katutubong konsepto ng pagtulong sa Filipinas
Ma. Corazon J. Veneracion

Pagwawakas o pagpapatuloy ng kasaysayan sa siglo 21: Globalisasyon sa banyuhan Filipino
Vivencio R. Jose

Wika at sining
Patrick D. Flores

Pagburnayan: Ang *ladaoan* ng mga Iloko sa tradisyong seramiko ng Filipinas
Mary Jane B. Rodriguez-Tatel

Epektong biyolohiko ng ekstrakto ng dahon ng atis sa bilig ng pato
Ana Frances C. Butay at Annabelle A. Herrera



Tomo XI, Bilang 1 2002
Journal ng Wikang Filipino

Leksikograpiya Domain ng Lingguwistika o Lingguwistika: Katulong ng Leksikograpiya?

Mario I. Miclat

Bakit May *UP* Diksiyonaryong Filipino?

Virgilio S. Almario

Leksikograpiyang Filipino

Jonathan C. Malicsi

Mga Suliranin sa Proyekto ng Maugnaying Pilipino

Ramon G. Guillermo

Saling-Salik, Saling-Salin: Isang Tangkang Saling-Sagip
(Sa Bernakular na Wika at Inhenyeriya)

Magdalena C. Sayas

Mga Paraan sa Analisis ng Grammar ng Wikang Filipino

Maria Khristina S. Manuelí

Ang Kurikulum ng Filipino sa Antas Tertiary

Clemencia C. Espiritu

Lapit na Integratibo sa Pagtuturo ng Wika at Panitikan:
Pokus sa Ilang Mahahalagang Kasanayan (Lebel ng Elementary)

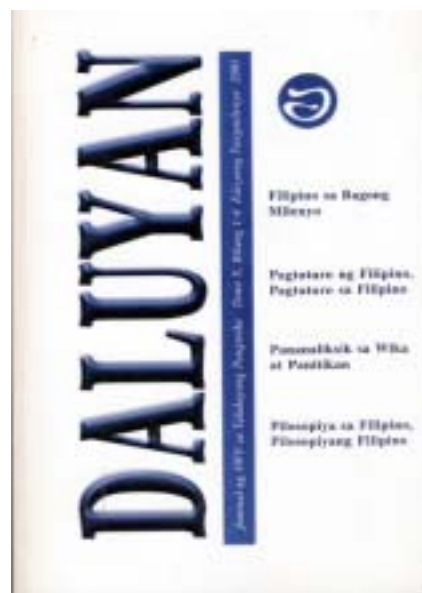
Vilma M. Resuma

Paano Nga Ba Dapat Pamahalaan ang Wika?

Janet Hope Tauro

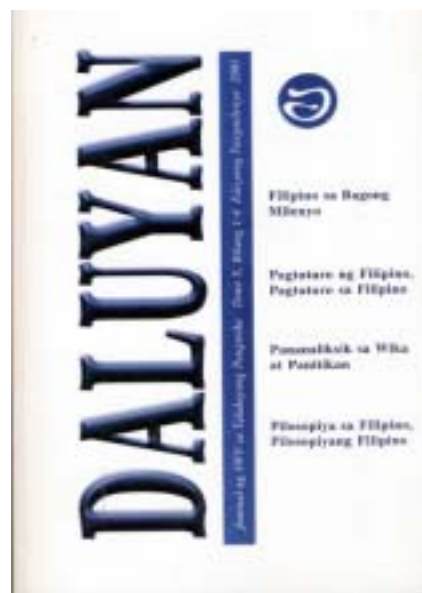
Pamamahala at Patakaran sa Filipino ng Mindanao State University

Emma B. Magracia



**Tomo X, Bilang 1-4 Edisyong Pangmilenyo 2001
Filipino sa Bagong Milenyo**

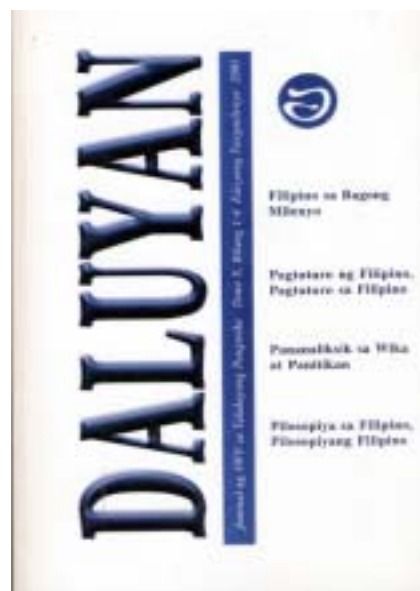
- 1 Panaginip ng Wikang Pambansa
Virgilio S. Almario
- 7 Wikang Filipino para sa Bagong Milenyo
Virgilio S. Almario
- 14 Filipino Bilang Disiplina: Sagot sa Hamon ng Bagong Milenyo
Pamela C. Constantino
- 20 Halagahan ng Wikang Filipino para sa mga Filipino: Ilang Tagubilin sa Pagtawid sa Bagong Siglo
Jimmuel C. Naval
- 35 Ang Wikang Filipino ay Wika ng Pagbabago: Ang Wikang Filipino sa Pamahalaan
Ralph G. Recto
- 41 Ang Wikang Filipino sa Edukasyonal na mga Isyu sa Panahon ng Globalisasyon
Wilfrido V. Villacorta
- 46 Patuloy sa Bagong Milenyum ang Matuling Nagmemetamorfosis na Wikang Filipino: Noon-Ngayon
Ponciano B.P. Pineda
- 56 Ang Filipino Bilang Wikang PANTuro
Florentino H. Hornedo
- 60 Ang Wikang Filipino sa Patakarang Bilingguwal
Teresita F. Fortunato
- 67 Filipino para sa Isang Makabuluhang Kurikulum
Ma. Theresa V. De Villa
- 76 Isang Makasaysayan at Mapagpalayang Pagkilos sa UPIS
Ma. Theresa V. De Villa
- 86 Pagtuturo ng Wikang Filipino
Lydia B. Liwanag
- 95 Ang Paggamit ng Filipino sa Agham
Fortunato Sevilla III
- 102 Mga Batayan sa Paggamit ng Filipino sa Pagtuturo ng Pisika
Rosemarie D. Eusebio

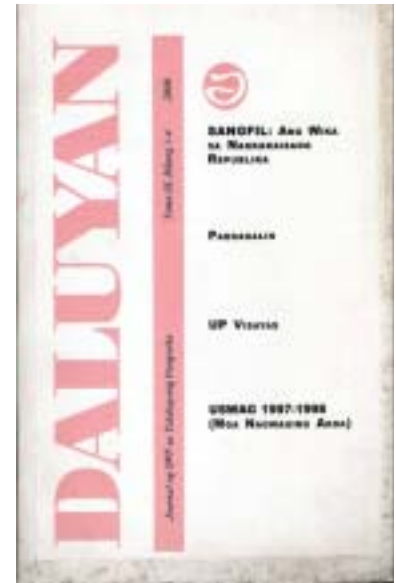


- 108 Agenda sa Riserts sa Wika
Isagani R. Cruz
- 113 Ang Pananaliksik Bilang Matalab na Kasangkapan sa Pagtuturo
ng Filipino
Benilda S. Santos
- 119 Ang Halaga ng Pagtuturo ng Panitikan sa Panahon ng Agham
at Komersiyo
Benilda S. Santos
- 128 Ang Problema sa Pagtuturo ng Panitikan sa Pilipinas
Delfin L. Tolentino Jr.
- 142 Pananaliksik sa Wika at Panitikang Filipino: Tesis at Disertasyon
Nilo S. Ocampo
- 173 Pagsasalin ng mga Akdang Banyaga
Mario I. Miclat
- 181 Pagsulong ng mga Pamamaraan ng Pagsulat sa Filipino at ang Ambag ng mga Ito sa
Intelektuwalisasyon ng Wikang Pambansa: Isang Multidisiplinaryong Pagdulog
Mario I. Miclat
- 198 Panitikang Filipino: Isang Daang Tagpuan ng mga Tauhan ng Entablado ng Buhay
Magdalena C. Sayas
- 213 Si Rolando Tinio at ang Pagmimina ng Dulang Banyaga (O Kung Paano Isinalin ni Tinio ang *St. Joan?*)
Jerry C. Respeto
- 236 Pilosopiya at Kamalayang Filipino
Napoleon M. Mabaquiao Jr.
- 243 Isang Pagsusuri sa Konsepto ng Kamalayang Filipino
Napoleon M. Mabaquiao Jr.
- 255 Tungo sa Isang Makabuluhang Pilosopiyang Filipino: Isang Pagninilay
Henry Francis B. Espiritu
- 261 Ang Konsepto ng Pagkatao sa Filipinong Pananaw
Zosimo E. Lee
- 270 Ang Tanda ng Kahulugan sa Pilosopiyang Filipino
Ulysses T. Araña



- 280 Mga Baluktot na Katwiran
Enrique Juan Carlos Vera
- 292 Ang Pagtuturo ng Lohika sa Wikang Filipino
Generoso L. Benter
- 298 Isang Pagsusuri sa Kultural na Salik at Etikal na Konsepto ng Utang na Loob
Borromeo B. Motin
- 319 Ang Etikang PAngkaligiran
Michael Santos
- 326 Sakramentalisasyon ng Wika sa Diskurso ng Iglesia ni Kristo
Jovy M. Peregrino





Tomo IX, Bilang 1-4 2000
SANGFIL:
Ang Wika sa Nagkakaisang Republika

SANGFIL: Ang Wika sa Nagkakaisang Republika

Nasyonalisasyon ng Filipino
Virgilio S. Almario

Institusyonalisasyon ng Wikang Filipino
Ponciano B.P. Pineda

Ang Wika sa Nagkakaisang Republika: Implikasyon sa Pagtuturo ng Filipino
Clemencia C. Espiritu

Implikasyon sa Pagtuturo ng Wikang Filipino: Noon at Ngayon
Policarpio B. Peregrino

Pagtuturo ng Pilosopiya sa Filipino
Manuel B. Dy, Jr.

Pagtuturo sa Filipino ng Agham Panlipunan II
Malaya C. Ronas

Ang Wikang Filipino sa Media
Gilda Olvidado

Mga Hamon sa Pagtuturo sa Wikang Filipino ng Inhenyeriya
Rosemary R. Seva

Kemistri sa Filipino
Fortunato Sevilla III

Pagtuturo ng Matematika sa Wikang Filipino
Lea A. Soriano

Implikasyon sa Pagtuturo ng Wikang Filipino: Noon at Ngayon
Rosario I. Alonzo

Estruktura at Gramatika ng Filipino: Ilang Obserbasyon
Teresita F. Fortunato



Tomo VII, Bilang 1-2 1997

Mulang Tagalog Hanggang Filipino
Virgilio S. Almario

Ang Pagtuturo ng Filipino sa mga Pranses
Marina Quirolgico-Potúer

Ang Pagpapahusay sa Pagtuturo ng Filipino sa mga Estudyanteng Hapones
Masanao Oue

Pagpapahusay ng Filipino sa mga Filipino/Di-Filipino sa Labas ng Filipinas
Ruth Elynia S. Mabanglo

Paano Mabisang Maituturo ang Wika sa mga Hapones?
Lilia F. Antonio

Mga Pamaraan at Estratehiya sa Pagtuturo ng Filipino
Vilma Mascariias Resuma

Ang Filipino sa Internet
Isagani R. Cruz

Isang Pambansang Programa sa Pagsasalin
Aurora E. Batnag

Ang Pagsasaling-wika sa KAIRUP (Diliman)
Teresita A. Alcantara

Tungo sa Isang Pambansang Programa sa Pagsasalin
Lydia P. Lalunio

Edukasyong Filipino sa Agham at Matematika
Virgilio S. Almario

Ang Filipino sa Agham at Matematika
Danilo Yanga

Filipino: Wikang Pampalaganap ng Kamulang Agham
Juliana R. Hafalla

Mga Saliksik sa Batas at Politika
Cezar C. Peralejo

Ang Wikang Filipino sa Negosyo at Industriya
Ramon Bermejo



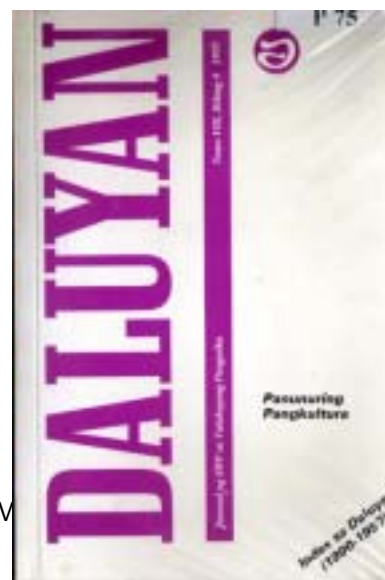
Ang Wikang Filipino sa Kasaysayan
Teresa Aquino-Oreta

Ang Wikang Filipino sa Dayuhang Media
Mario I. Miclat

Modernisasyon ng Filipino: Pagbabago sa Gramatika
Vilma Mascarina-Resuma

Ang Pagpapahusay ng Pagtuturo ng Wikang Filipino
Luzviminda T. Ganzon

Ang Paggamit ng Wikang Filipino sa Pagtuturo
Ferdinand Nocón



Tomo VIII, Bilang 4 1997

Ang Filipino sa Kritisismong Filipino
Virgilio S. Almario

Ako, Filipino (Produkto ng Rebolusyong Pangkultura, Tumutungo sa Ikatlong M
Mario I. Miclat

Ang Bundok Bilang Bayan: Mga Dula ng Pakikibaka Laban sa Pasko't Karnabal ng Dayo
Ma. Josephine Barrios

Sa Loob at Labas ng Mall Kong Sawi Kaliluha'y Siyang Naghahari: Ang Kulturang Popular Bilans Teksto
Rolando B. Tolentino

Ang Identidad ng Arte Ang Aydentití ng Sining ni Lolo Pepe
V.E. Carmelo Nadera Jr.

Ang Sining ng Sineng Filipino sa Kasaysayan
Patrick D. Flores

Ang Larawan ng Kabataan sa Kontemporaryong Pelikula ng Filipino
Romulo P. Baquiran Jr.

MIT (h) I (o) Ang Pag-iral ng Tula sa *Prosang Itim* ni Mike L. Bigornia
Ma. Luz Rebecca T. Añonuevo

Mga Sapot ng Ugnayan sa *Ang Tulisan* ni Florentino T. Collantes
Roberto T. Añonuevo

Ang Panitikan ng Kababaihan at Ang Rebisyon ng Pambansang Panitikan
Benilda S. Santos

Ang Daigdig at Buhay sa Sandipang Langit: Ang Tatlong Panahon ng Panulaan ni Amado V. Hernandez
Virgilio S. Almario

Index sa *Daluyan* (1990-1997)
Kristine Rose Bautista



Tomo VII, Bilang 1-2 1996
SANGFIL: KONGRESO NG PAGTATATAG
Wika ng Politika, Politika ng Wika

SANGFIL: Unang Taon, Unang mga Hakbang
Victoria Añonuevo

Konstitusyon
Mga Mensahe

Wika ng Politika, Politikang Wika
Randolf S. David

Ang Kapangyarihan ng Wika, Ang Wika ng Kapangyarihan
Conrado De Quiros

Mga Miyembrong Institusyon

Direktoryo ng Kongreso

Mula Bukluran Tungo sa Sanggunian

Mga Ulat

Patakarang Pangwika ng U.P.

Kartilya para sa Wikang Filipino





**Tomo VII, Bilang 3-4 1996
HINGGIL SA PAGSASALIN (II)**

Pagsasalin ay Di-Biro
Virgilio S. Almario

Pasulyap na Kasaysayan ng Pagsasalin

Pagbubuo ng Isang Teorya sa Pagsasalin Mula Ingles Tungo sa Filipino
Ma. Theresa L. de Villa

Ang Pitong Buhay ni Annabella: Ang Tagasalin Bilang Malikhaing Manunulat, Kritiko at Literary Historian
Rosario Cruz Lucero

Isang Bilingguwal na Diksiyonaryo Para sa Pagsasalin
Mario I. Miclat

Matyag-Salin sa Historyograpiya
Nilo S. Ocampo

Ang Pagsasalin Bilang Eksperimento sa Pag-aaksaya
Benilda Santos



Tomo VII, Bilang 3 1996
MULA SA HILAGA

Ang Paggugumiit ng Filipino sa Bayan ng mga Inglesero
Delfin L. Tolentino, Jr.

Umuusbong na Varayti ng Filipino bilang Interlanguage
Purificacion G. Delima

Ang Papel ng Radyo sa Pagpapalaganap ng Varayting Dagupan-Filipino
Rosalina A. Mendigo

Ang Pagsasalin sa Agham Panlipunan: Isang Pagsusuri
Rosario I. Alonzo

Wika, Kultura at Katutubong Kaalaman
Narcisa Paredes Canilao

Isang Tipolohikal na Pag-aaral sa Morpolohiya ng Pandiwa ng Tagalog, Ilokano, Kalingga at Kalinga
Elizabeth A. Calinawagan





Tomo VI, Bilang 1-4 1995
HINGGIL SA PAGSASALIN

Pagsasalin ng Kaalamang Panteknolohiya
Teo T. Antonio

Ang Hamon ng Pagsasalin ng mga Teknikal na Sulatin
Mario I. Miclat, Ph.D.

Mga Tesis at Disertasyon Hinggil sa Pagsasalin sa Filipino
Nilo S. Ocampo, Ph.D.

Si Bitoy Camacho at si Julius Caesar, at si Nick at si Will: Ang Kultura sa Likod ng mga Salita sa Pagsasa-Filipino para sa Entablado
Bienvenido Lumbera, Ph.D.

Tungo sa Nagkakaisang mga Salin at Tagasalin
Virgilio S. Almario

Marxismo at mga Problema ng Lingguwistika
J.V. Stalin

